

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本部立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：王紹華

總編輯：吳貞正

副總編輯：孫弘鑫

主編：馬浩翔

副主編：彭耀祖、洪琬婷

美術指導：張進龍

編輯人員：劉宗翰、黃依歆、林敏

行政人員：初明漪

出版者：國防部政務辦公室

地址：臺北市中山區北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：ndd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國109年8月

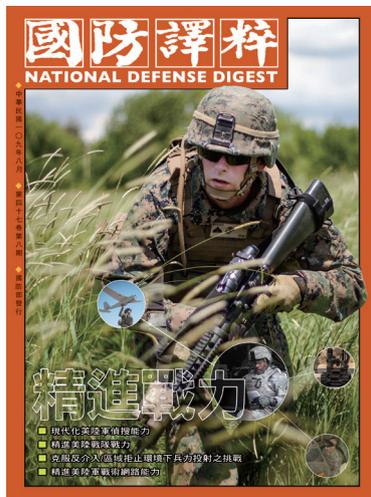
GPN：2006300041

ISSN：1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



面對複雜的現代情勢及任務需求，為因應當前的挑戰，現代軍隊必須在教育、科技、訓練等手段上不斷創新，精進戰術戰法，力求制敵機先。

新興戰略環境為全球安全問題帶來嚴峻且多面向的挑戰。在面對未來軍事環境的不確定因素，一國軍事體系若欲做好下一場戰爭的準備，所需要具備的就是更為精進創新的戰術戰法，也唯有如此才能在敵人不斷進步革新的情況下，力求制敵機先，或在深度解析敵軍戰力後，做到與對手分庭抗禮之勢。

美軍軍事期刊也不斷有人員在戰術戰法方面提出精進之道，本期彙編國外相關佳文，以多面向切入討論各軍種精進戰術戰法之可能性。「現代化美陸軍偵搜能力」一文建議美陸軍軍級與團級部隊應編成偵搜與警戒梯隊，在側翼與深入敵區時，為旅級戰鬥部隊後續行動創造有利條件；「精進美陸戰隊戰力」一文指陳，資金充裕的陸戰隊科技計畫關乎有效且即時的現代化，故應提高陸戰隊自主基礎研究等相關經費，以擴充研究能量；「克服反介入/區域拒止環境下兵力投射之挑戰」一文呼籲，美陸軍在制定相關準則及訓練時應並重兩棲作戰能力，以在兩棲登陸作戰中與陸戰隊相輔相成，發揮聯合作戰的效益；「精進美陸軍戰術網路能力」一文則說明，美陸軍刻正密切與業界配合，期能讓發展綜合能力之流程得以產出更符合其需求的戰力。

本期譯文另包括 ■ 強權競爭時代來臨 ■ 迎戰新冠肺炎 ■ 美軍的當務之急：反制無人機戰略 ■ 作戰先鋒：士官 ■ 中共航艦打擊能力 ■ 2020年南海動態 ■ 韓戰中的戰斧作戰行動，全期共計11篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：精進戰力

4 現代化美陸軍偵搜能力

Fighting Forward: Modernizing U.S. Army Reconnaissance and Security for Great Power Conflict

美陸軍軍級與團級部隊須編成偵搜與警戒梯隊，俾於側翼與深入戰區為旅級戰鬥部隊的後續行動創造有利條件。

16 精進美陸戰隊戰力

Science and Technology Investment: The Key to Timely Modernization

資金充裕的陸戰隊科技計畫關乎有效且即時的現代化。這有賴提高陸戰隊自主基礎研究、應用研究及先進研究經費，同時擴充陸戰隊作戰實驗室及科技幹部人力規模。

28 克服反介入/區域拒止環境下兵力投射之挑戰

Frustrated Cargo: The U.S. Army's Limitations in Projecting Force from Ship to Shore in an A2/AD Environment

美陸軍長久以來依賴安全的固定式港埠設施投入其優勢地面戰力，然而如遇難以進入的區域，如此優勢兵力卻可能因為缺乏兩棲登陸能力而無用武之地。本文呼籲陸軍制定相關準則及訓練，以期在兩棲登陸作戰中與陸戰隊相輔相成，發揮聯合作戰效益。

38 精進美陸軍戰術網路能力

Art of the Possible: Modernizing the Network While Addressing Gaps

美陸軍刻正透過與產業界密切合作，全力推出從第21號到第23號綜合能力組的新一代整體戰術網路。官兵參與和業界密切配合，使此一循環式的綜合能力組發展流程得以產出更符合美陸軍需求的戰力。

戰略與國際關係

44 強權競爭時代來臨

The Age of Great-Power Competition

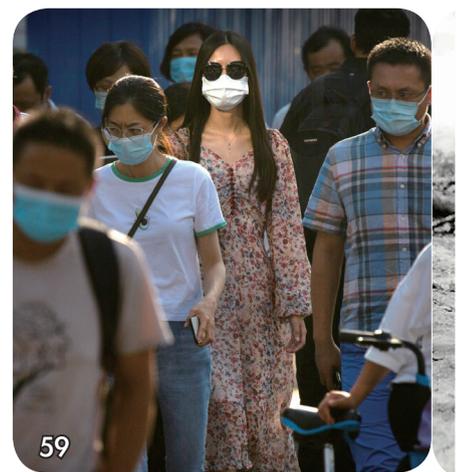
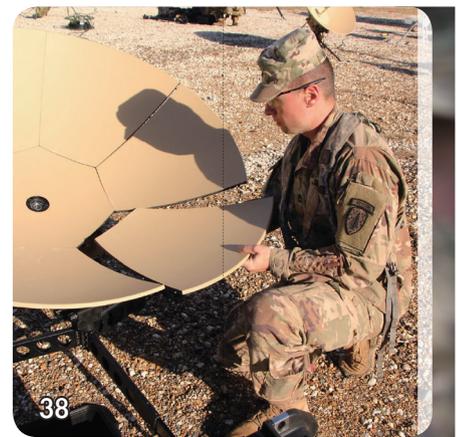
近期美國外交政策混亂，許多分析家直言美國正在失去其全球領導的地位，實則不然。未來美國將不再擁有絕對經濟與軍事優勢，而中共的崛起與俄羅斯的重振將削弱美國，並重塑對其有利的全球政治環境，美國當前的所作所為，恰是為這個新時代做好準備。

疫情危機

56 迎戰新冠肺炎

Going to 'War' Against Coronavirus

戰爭時後方總動員對支援作戰大有助益，當前各國對抗新冠病毒疫情亦可採取類似模式，兩者應可相互借鏡。





目錄

CONTENTS

軍種作戰

62 美軍的當務之急：反制無人機戰略

The Imperative for the U.S. Military to Develop a Counter-UAS Strategy
全球無人飛行系統的擴散與運用正在改變作戰環境，美國必須制定周延之因應無人飛行系統戰略，方可有效肆應未來的軍事威脅。

軍事事務

76 作戰先鋒：士官

Sergeants Often Take the Lead in Combat

軍官負責擘劃整體戰略指導，而士官不僅身處戰場執行戰術作為，也常身先士卒展現領導統御。在第二次美伊戰爭中，美軍士官的優異表現，除了多次在重大戰役獲得驗證，也常於執行後勤運補任務時發揮關鍵作用。

共軍發展

82 中共航艦打擊能力

Striking Carriers

多次操演紀錄顯示，航艦多元戰力及其層層防護的特色，已受到極音速飛彈、超空穴魚雷以及小型靜音潛艦威脅，本文討論現今航艦獨立作戰的能力，並呼籲須針對航艦易損性進行研究。

區域情勢

88 2020年南海動態

The South China Sea in 2020: What to Watch

本文探討2020年南海關鍵發展，係作者與亞洲海事透明倡議組織主任波林訪談之摘要。

軍史回顧

92 韓戰中的戰斧作戰行動

Operation Tomahawk: After Initial Missteps, U.S. Prevails in Korea

美軍於1951年3月韓戰期間進行「勇氣行動」以打擊多處共軍據點，其一成功案例為地面部隊結合第187空降團戰鬥群遂行之「戰斧行動」。本文描述美軍克服共軍陷阱與朝鮮半島氣候地形等障礙，克敵制勝之經過，與值得省思之作戰整備過程。



71



76



95